

Secretariy d culturhay, paa wa chyunchu t´
t´orum knayamha paytum chrraab coronavirus
kabyuwuha paa kunaabuk, ñwak kabwik maat
rboobch hi kyawahaya, kos am chrrabha chaw-
temhikyawa.

¿CORONAVIRUSHA HA ÑUKWEE- CHU?



Coronavirus ha virus chunk řit chrraab temnaym
paa trabu, ooj ñañkřaalha ulik pay sak ntpach
paa yayha paa t´am paa urrabuwulik, chipaay ee
paha pa trrab.

Coronavirus paaha ktrrabhay, pichtem paha kos
wil pa jabtem

¿KABWIK PAA JAB´E?

Coronavirus COVID-19 baam k´amhay paa trrabhi-
kyaaw pahay yemik maat tjkee.

Pahay kur raab k´am ñ´oj o ñchisk ijak paa cha
chums´ham paa tjkee, o paa krrabhay paa faal-
ñikwis sam paa tjkeeyik, o chpayt yooch hay aaw
kur chrrabha wiy kwam ñikwisch para chrrabha
yooch, pay sakntpach yujumaat ee o ya, o juu o yu
řal sultem řitwař pay yemik maat trrabik.

¿RAB KABYUME ÑA IK ÑUKWE CABAWIHA?

Byaaw ik Unidad de
Inteligencia Epidemiológica y
Sanitaria ich ha tjipeeb
ñchubhikyawa.



Tñur Maat eemchu elektronik:
ncov@dgepialud.gob.mx



Kurrum ñul kwaaw. Knawchu:
(55) 5337 1845 o al (800) 004-4800:

Ñk´ich ha:
Secretaría de Salud

Lengua:
Jaspuy pai (Paipai)

Traducción:
Arandina González

CH´IK

CHYU
CHU

NYAAM

MAAT

ŘBOO
BCH



GOBIERNO DE
MÉXICO

CULTURA
SECRETARÍA DE CULTURA

SALUD
SECRETARÍA DE SALUD

INALJ
INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS

¿ M MAAT YAB Ñ´IM?

M oj ee mchisk



Ruuy mwiiy



M maat payt upar



mjpaay raab



Myaay mubwar
(o mrrabrab)



Yu am mrrabrab, ooj ee ruuy chayomulim yus ñapay wa pa kchebp yowuha myaam yamfaala.

¿KABAWIK MAAT RBOOBCH´HA KOS CHRRAB CHYAWTEM HIKYAWA?



Tewulichu ral msula, ja ee jabonum o ral sul-chu alcholum tyeep kyuwha yus 70% yum kwiyha

Myumaatha ee, mjuuha ee, myaha ee, myuha kos ralmsulñmtem kos mtwaftemka



M´oj o mchisk myus, jchaaw kyeeyum aw mjuu ee myaha mtwamka o mral kn´okham mtwamka.



Kos yañraaluhum mchkuytemka, mchkuymatumyus jchaw keet o papel ketl mchkuy pay ñukweel aawl mtunkwir mjwilka, papel plastik chumyus janraab.ñumwik mfaal msul.



Mñwawuhak O mtrche-chuhal ee m´amuhak aaw chapayt chumwiuha paytum mtkryee majanuka, chapayt tkryewum myoka. Pichtem oyayu msolum ñaay chakahikyawa ee QWERTYUIOP´*llyuuw matakwaar yuw jaabhikyawa.



Ooj ñmjabum kos matakwaar m´amtemka yuhi am m maat yab imyus pay pa kchebp m´uu (ruy mwiyuli, mjpaay rabuli, mlki rabuli, nwak mjumsiil chpaawuliya)



Paa aay ñubyuk rabumyus kos paa mtjipeebtemka.

CH´ICHU YABYUKABYUU ICHU, ÑWAK ÑAYAANHA

¿Antibiotik hay coronavirusha kos nmakum mjaabtemha?

Antibiotikha kos coronavirushay mjaabtemhikyaaw o cheebhikyaaw siichtpaay.

¿Coronavirus baam k´amha kañitum sa mraab ich kyaaw yu e?

Pem. Mraab ibhikyaawa labortaril mraabha uukjan-chu yafaal.

¿ vacuun chrraab influenzha kyawhay coronaviruskyaaw jani e?

Pem. Vacuun influenz kyawhay kos coronavirus kyaaw jantem.

¿coronavirushay paa maatk´eebhs ñspsy paa jab´e?

Pem. Paa paytum paa jaabkyaawyuk, yuso paa maatk´ebha paa jabrab yuk.

PAA TEWULIM ÑCHYUNKUM

Chwichu KjiBoha,
(bmas te ñjkeem)
kos mR´am tem.

Chwichu kwakha
(paa bmas ikyaam bmas chañyomum)
Ñukwee aaw ñumujkee m´am.

Chyunkch kjmukuha
(1000 teñrabum chañyomum)
kos paa chunk tem.

Ral tkryechu gel antibacterial ich ha bjaab iwuhak mral msuul.

Ral tkryechu gel antibacterial ich ha bjaab iwuhak mral msuul.

Miib ñaam jkaay rmeech

Chapayt maat rboobchu yafaalch ha paytum mwiya

Chapayt maat rboobchu yafaalch ha paytum mwiya

Kabwik maat chyunk jlyech chu maat rboobch

Paa kchyunyibha tublwik ñapaym chyunkch